



1. *Japanese Filmmaker Wins Oscar for Documentary*



Keiko Ibi, a Japanese filmmaker residing in New York, won an Oscar for the best short documentary at the Academy Awards

ceremony in Los Angeles on Sunday. She edged out two other nominees.

- 5 The prize-winning 37-minute film titled “The Personals: Improvisations on Romance in the Golden Years” chronicles the lives of a group of elderly Jewish Americans trying to establish an amateur theater troupe in New York to fend off feelings of loneliness. It is a piece of work she was required to create to finish a film course at New York
10 University’s graduate school.

She is the first Japanese to win an Oscar since Eiko Ishioka picked up a golden statuette in 1993 for the best costume design in U.S. director Francis Ford Coppola’s “Dracula.”

- Keiko Ibi was born in Tokyo and was crowned Miss Japan in
15 1987. She first wanted to become an actress, but she changed her mind to become a movie director. She went to New York seven years ago after studying scenario writing in Japan.

- Upon accepting the award, the 32-year-old filmmaker said, “This is incredible; it’s just like a dream.” She added that her aim is to
20 create a full-length movie within 10 years. She is now working on her next documentary film depicting Texas high school girls trying to be cheerleaders.

Background Story

東京出身でニューヨーク在住の大学院生監督の伊比恵子^{いび}さんが第71回アカデミー賞で、短編ドキュメンタリー賞を射止めた。アカデミー賞は、アメリカの映画芸術科学アカデミーが毎年3月に、前年度にアメリカ映画およびアメリカで上演された外国映画を対象に、作品、監督、脚本、短編ドキュメンタリー、主演男優、主演女優、助演男優、助演女優、録音、美術、音楽などおよそ40部門でそれぞれで活躍した最優秀者および優秀映画に授けられる賞。

1 左ページの英文を参考にして、次の日本語を英語に直しなさい。

- a. 映画製作者 →
- b. 候補者 →
- c. (新聞の)個人広告 →
- d. 即興 →
- e. 孤独 →
- f. 大学院 →
- g. 小さな彫像 →
- h. 衣装 →
- i. 賞 →
- j. 目的 →

2 左ページの英文と一致するように、下記の選択肢から適語(句)を選び、空所を埋め文章を完成しなさい。なお、動詞は原形で示してあるので、必要に応じて正しい形に変えなさい。

1. Keiko Ibi _____ two other nominees and won an Oscar for the best short documentary.
2. They established an amateur theater troupe to _____ feelings of loneliness.
3. Keiko Ibi told reporters that it was _____ she had won an Oscar.
4. She is now working on a documentary film _____ high school girls trying to be cheerleaders.

star / express / describe / fight off / manage to beat / easily beat / very difficult to believe / very interesting to believe

3

日本語の意味に合うように英語で空所を埋め、文を完成しなさい。

1.[...を映画化したもの]

This is the _____ Hemingway's famous novel.

2.[スクリーンから目を離す]

The movie was so thrilling that I couldn't _____
_____ for a moment.

3.[...に好評でした]

The movie _____ young women.

4.[上演される]

The film is to _____
_____ in January.

5.[ヒット作 大当たりの作品]

The film based on a real tragedy was a _____.

4

テープを聴いて空所を埋め、次のニュースを完成しなさい。 

In a night of _____ and _____, "Shakespeare in Love" won seven Academy Awards. Italian Roberto Benigni, as a Jew _____ his son from the _____ of the _____ in "Life Is Beautiful," _____ off a _____ first winning the best actor's prize.

Judi Dench, who played the _____ but fair-minded Queen Elizabeth I in "Shakespeare in Love," and James Coburn, the alcoholic, _____ father in " _____," won the best supporting Oscars.

5 次の日本語を英語に直しなさい。

1. その映画は、彼女がニューヨーク大学大学院の映画コースを修了するために制作したものです。
→
2. 彼女は、最初は女優になりたかったのですが、渡米後方針を変え、映画製作者になりました。
→
3. 東京で生まれた伊比恵子さんは、1987年にミス日本の栄冠を獲得しました。
→
4. アカデミー賞を獲得したなんて夢のようですと彼女は報道陣に言いました。
→

6 次の会話を英語に直しなさい。

- A:** 日本人がアカデミー賞を獲得したそうですね。
→
- B:** ええ、日本人女性映画製作者の伊比恵子さんが短編ドキュメンタリー賞を獲得しました。
→
- A:** 何というドキュメンタリーで彼女はその賞を獲得したのですか。
→
- B:** 「パーソナルズ 熟年のロマンス」という題の映画で受賞しました。
→
- A:** それはどんな映画ですか。
→
- B:** 孤独感と闘うためにニューヨークでアマチュアの劇団を作ろうとする年おいたユダヤ系アメリカ人たちの生活を描いた37分のドキュメンタリーです。
→
- A:** アカデミー賞を獲得した日本人は彼女が最初ですか。
→
- B:** いいえ、過去に数人の日本人がアカデミー賞を受賞しています。最初にアカデミー賞を獲得した日本人はナンシー梅木で、彼女は1958年に映画「サヨナラ」の演技で助演女優賞を受賞しました。
→